

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 25:34

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Również pole przyległe do ich miast nie będzie sprzedawane, gdyż jest ono ich wieczystą własnością.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Również pole przyległe do miast Lewitów nie będzie sprzedawane. Należą one do nich jako wieczysta własność.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ale pole wokół ich miast nie będzie sprzedawane, gdyż jest ich wieczystą posiadłością.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale pole na przedmieściu ich nie będzie sprzedawane; bo dziedzictwem ich jest wiecznem.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ale domy ich na przedmieściu niech nie będą sprzedane, bo jest osiadłość wieczna.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Także i pole położone koło ich miast nie będzie podlegało sprzedaży, bo ono jest ich posiadłością wieczystą.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Również pole przynależne do ich miast nie będzie sprzedawane, gdyż jest ono ich posiadłością wieczystą.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Także pole położone koło ich miast nie będzie podlegało sprzedaży, gdyż jest ono ich posiadłością wieczystą.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Pole wokół ich miast nie może być sprzedane, gdyż jest ich wiecznym dziedzictwem.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Także i pola w obwodzie ich miast nie mogą być [na zawsze] sprzedane, gdyż stanowią ich wieczystą posiadłość.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	[Jeżeli Lewita poświęci] pole w otwartym obszarze ich miast [dla Świątyni], nie może [ono] zmienić właściciela [- Lewita zawsze będzie mógł je wykupić], bo [te miasta] są ich wiecznym dziedzictwem.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І поля відділені їхнім містам не продаватимуться, бо це вічна їхня посілість.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Również pole w obwodzie ich miast nie może być sprzedawane, gdyż to jest ich długotrwałe dziedzictwo.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A pola terenu pastwiskowego ich miast nie można sprzedąć, gdyż należy do nich po czas niezmierny.

¹⁾ <x>40 35:1-8</x>